



ООО «КИЕВГУМА», Украина, 07403, Киевская обл., г. Бровары, ул. Кутузова, 127.
Изготовлено в Украине

RU

ИНСТРУКЦИЯ по медицинскому применению изделия медицинского назначения

Название изделия медицинского назначения. Клеенка подкладная резиноканевая вид А размерами (м): 1; 1,5; 2; 45; 50
Состав и описание изделия. Клеенка подкладная резиноканевая предназначена для санитарно-гигиенических целей в качестве подкладочного непроницаемого материала и служит многократно. Клеенка вида А изготовлена на основе хлопчатобумажных тканей.

Наименование и (или) товарный знак организации-производителя ООО «КИЕВГУМА» (Украина)

Область применения. Медицинские учреждения и для индивидуального применения для санитарно-гигиенических целей.

Способ применения. Перед применением клеенку промывают в теплой мыльной воде, ополаскивают проточной водой. Затем высушивают при комнатной температуре. После применения клеенку подвергают дезинфекции указанным ниже способом и высушивают. Не рекомендуется для сушки клеенки использовать теплоизлучающие приборы или прямые солнечные лучи. Дезинфекцию клеенки в лечебных учреждениях проводят в 1% по массе растворе хлорамина по методике и режимам в соответствии с действующими нормативными документами. В домашних условиях дезинфекция изделия после применения заключается в тщательной промывке клеенки горячей водой с мылом или мыльным порошком.

Условия хранения. Клеенку хранят при температуре от 0° С до 25° С и относительной влажности воздуха не более 80% на расстоянии не менее 1 м от теплоизлучающих приборов защищенной от воздействия прямых солнечных лучей. При хранении клеенка не должна подвергаться действию масел, бензина и других веществ, разрушающих резину.

Срок годности. Изготовитель гарантирует качество клеенки при соблюдении условий хранения и эксплуатации.

Гарантийный срок хранения клеенки вида А – 24 месяца со дня изготовления.

Гарантийный срок эксплуатации клеенки вида А – 1 месяц в лечебных учреждениях и 6 месяцев индивидуально со дня получения потребителем.

Завод-изготовитель: ООО «КИЕВГУМА»

Юридический адрес: Украина, 07403, Киевская область, г. Бровары, ул. Кутузова, 127, **телефон:** +38(044)364-56-72; +38(044)364-56-74, **E-mail:** info@kievguma.ua, www.kyivguma.ua

Регистрационное удостоверение РФ № ФСЗ 2008/01236 от 17.03.2008 г

С рекламациями обращаться в установленном порядке по адресу импортеров / уполномоченных представителей:

Импортеры в РФ: ООО «Марвел КТ», 107061, г. Москва, Преображенская пл., д. 8, этаж 27, пом. LXXXVI, тел.: 8(495) 745-80-08, +7(812) 326-32-52, e-mail: customs@marvel.ru. **ООО "Пласт МО",** 199155, г. Санкт-Петербург, ул. Одоевского, д. 27, литер А, пом. 423, тел.: +7(812) 446-87-01, e-mail: plastmo.spb@mail.ru. **ООО "ГЕРМЕС-РТИ",** 117105, г. Москва, Варшавское шоссе д. 11, тел.: +7 (495) 633-72-74, +7 (495) 633-72-75, e-mail: post@germesrti.ru. **ООО "ГЕРМЕС- М",** 117105, г. Москва, Варшавское шоссе д. 11, офис 322, +7 (495) 633-72-74, +7 (495) 633-72-75, e-mail: post@germesrti.ru.

Импортер в РБ: ООО «Вест», 222160, г. Жодино, ул. Калиновского, 7, тел.: +375 (1775) 47474, e-mail: med@westld.by

Организация на территории Республики Узбекистан, принимающая претензии и предложения по качеству для последующей отправки их производителю данного медицинского изделия : **ООО "Asklepiy-svift" СП,** адрес: Республика Узбекистан, Ташкент город, Бектемирский район, Олтинтопган улица., 45 А дом., тел: (+998 71) 292-97-02.

Изготовлена по ГОСТ 3251-91



ТОВ «КІЇВГУМА», вул. Кутузова (О.Онiкiсiнка) 127, м. Бровари, Київська обл., 07403, Україна
Виготовлено в Україні

UA

ІНСТРУКЦІЯ з медичного застосування Клейонки підкладної гумотканевої вид А, вид Б

Призначення. Клейонка підкладна гумотканева призначена для санітарно-гігієнічних цілей як підкладний непроникний матеріал та застосовується багаторазово. Клейонка відповідає ТУ У 22.1-35115248-035:2019. Клейонку залежно від тканини-основи випускають двох видів: А - на основі бавовняних тканин; Б - на основі поліефірно-віскозних або інших синтетичних тканин.

Галузь застосування. Санітарія, гігієна для медичних установ та індивідуального застосування.

Дезінфекція. Дезінфекцію клейонки в лікувальних закладах здійснюють в 1% за масою розчині хлораміну за методикою та режимами згідно з діючими нормативними документами. В домашніх умовах дезінфекція виробу після застосування полягає в ретельному промиванні клейонки гарячою водою з милом або мильним порошком.

Застосування. Перед застосуванням клейонку промивають у теплій мильній воді, обполіскують проточною водою. Потім висушують за кімнатної температури. Після застосування клейонку дезінфікують зазначеним вище способом і висушують. Не рекомендується для сушки клейонки використовувати тепло-випромінюючі прилади або прямі сонячні промені.

Зберігання. Клейонку зберігають за температури від 0 °С до 25 °С та відносній вологості повітря не більше 80 % на відстані не менше ніж 1 м від тепло-випромінюючих приладів захищеною від дії прямих сонячних променів. При зберіганні клейонка не повинна піддаватися дії мастил, бензину та інших речовин, що руйнують гуму.

Гарантії виробника. Виробник гарантує якість клейонки при дотриманні умов зберігання та експлуатації.

Гарантійний термін зберігання клейонки виду А – 24 місяці, виду Б - 26 місяців з дня виготовлення.

Гарантійний термін експлуатації клейонки виду А – 1 місяць в лікувальних закладах і 6 місяців індивідуально, виду Б – 2 місяці в лікувальних закладах і 8 місяців індивідуально з дня отримання споживачем.

З рекламациями звертатися в установленому порядку за адресою: ТОВ «КІЇВГУМА», вул. Кутузова (О.Онiкiсiнка), 127, м. Бровари, Київська обл., 07403, Україна, тел: +38(044) 364-56-72; ел: +38(044) 364-56-74; e mail: info@kievguma.ua, www.kyivguma.ua

Дата затвердження: 15.01.2019р.



Ucraina, «KYIVGUMA» SRL, 07403, regiunea Kyiv, or. Brovarî, str. Kutuzov, 127.
Făcut în Ucraina

RO

INSTRUCȚIUNI de întrebuințare și de păstrare a Mușama dedesubt cauciucata

Nr.inregistrare in RM:

din 25.06.19

DM000214342	Mușama dedesubt cauciucata	Клеенка подкладная резиноканевая	tip A, 10,0 m
DM000214343	Mușama dedesubt cauciucata	Клеенка подкладная резиноканевая	tip A, 25,0 m
DM000214344	Mușama dedesubt cauciucata	Клеенка подкладная резиноканевая	tip A, 45,0 m
DM000214345	Mușama dedesubt cauciucata	Клеенка подкладная резиноканевая	tip A, 50,0 m

Destinație. Mușamaua de țesătură cauciucată pentru dedesubt este destinată pentru scopuri sanitar-igienice ca material impermeabil și este întrebuințat de repetate ori. Mușamaua, în funcție de materialul de bază este produsă în două forme: A – pe baza de țesături din bumbac; B – pe baza de țesături din poliester cu viscoză sau alte fibre sintetice.
Sfera de întrebuințare. Salubritate, igienă la instituții medicale și pentru uz individual.

Dezinfectare. Dezinfectarea mușamalei în instituții medicale se face într-o soluție de cloramină de 1% ca greutate după metode și moduri prevăzute în OST 42-21-2 (standardul de ramură). În condiții de casă dezinfectarea după întrebuințare constă în spălatul bun cu apă caldă și cu săpun sau un detergent.

Întrebuințare. Înainte de a întrebuința, mușamaua se spală în apă caldă cu săpun, se clătește cu apă curgătoare. Apoi se usucă la temperatura camerei. După întrebuințare, mușamaua se dezinfectează prin metoda susmenționată și se usucă. Nu este recomandată pentru uscarea mușamalei niște aparate de încălzire radiante și lumina directă a soarelui.

Păstrare. Mușamaua se păstrează o temperatură de la 0°C până la 25°C și umiditatea relativă cel mult 80%, la o distanță minimă de 1 m de la dispozitive emițătoare de căldură fiind protejată de raze solare directe. La păstrare, mușamaua nu trebuie expuse acțiunii de ulei, benzină și alte substanțe care distrug cauciucul.

Garaniile producătorului.

Termenul de garanție la păstrare a mușamalei de tip A constituie 24 luni de la data fabricației, iar de tip B – 26 luni de la data fabricației.

Termenul de garanție la exploatare a mușamalei de tip A la instituții medicale este de o lună și 6 luni în caz de exploatare individuală, iar de tip B – 2 luni la instituții medicale este de o lună și 8 luni în caz de exploatare individuală.

Mușamaua corespunde cerințelor GOST 3251-91 și este recunoscută bună pentru exploatare.

Producator: Adresa: Ucraina, 07403, regiunea Kyiv, or. Brovarî, str. Kutuzov, 127

Reprezentant autorizat în Republica Moldova:

ICS Farmina SRL, str. Ciocana 8/1, mun. Chisinau, MD-2044, Republica Moldova, Tel.: +373 22 42 18 01,
E-mail: office@farmina.md, Web: www.farmina.md



МЇЖ «КИЕВГУМА», Украина, 07403, Киев вилояти,
Бровари шаҳри, Кутузов кўчаси, 127-уй.
Украинада ишлаб чиқарилган

UZ

Тиббий буюмни тиббийда қўллаш бўйича ЙЎРИҚНОМА

Тиббий буюмнинг номи. А турдаги резина матоли таглик клеён-
ка, ўлчамлари (м) 1; 1,5; 2; 45,50

Тиббий буюмнинг таркиби ва таърифи. Резина матоли таглик
клеёнка ўтказмайдиган таглик материал сифатида санитар-гигие-
ник мақсадлар учун мўлжалланган ва кўп маротаба хизмат
килади. А турдаги клеёнка ип газлама асосида ишлаб чиқарилган.
Ишлаб чиқарувчининг номи ва (ёки) товар белгиси.
«КИЕВГУМА» МЧЖ (УКРАИНА).

Қўллаш соҳаси. Санитар-гигиеник мақсадлар учун даволаш
муассасаларида ва индивидуал қўллаш учун.

Қўлланилиши. Клеёнкани қўллашдан олдин илик совунли сувда
ювилади, оқар сувда чайилади. Сўнгра хона ҳароратида қурити-
лади. Клеёнка қўлланганидан кейин қуйида келтирилган усулда
дезинфекция қилинади ва қуритилади.

Клеёнкани қуритиш учун иссиқ тарқатувчи асбоблар ёки бевоси-
та қуёш нурларидан фойдаланиш тавсия этилмайди.

Даволаш муассасаларида клеёнкани амалдаги норматив ҳужжат-
ларга мувофиқ услуб ва тартиблар бўйича 1% ли хлорамин
эритмасида дезинфекция қилинади. Уй шароитида клеёнкани
дезинфекция қўллангандан сўнг совун ёки кир ювиш қукунида
яхшилаб ювиб амалга оширилади.

Сақлаш шароитлари. Клеёнка 0°C дан 25°C гача бўлган
ҳароратда ва ҳавонинг нисбий намлиги 80% ошмаган иссиқлик
тарқатувчи асбоблардан камида 1 м масофада, бевосита қуёш
нурлари таъсиридан сақлансин. Клеёнкани резинкани шикаст-
ловчи ёғлар, бензин ва бошқа моддаларнинг таъсирига йўл
қўйилмасин.

Яроқлилик муддати. Ишлаб чиқарувчи сақлаш ва эксплуатация
қилиш қоидаларига риоя қилинганда клеёнканинг сифатини
қафолатлайди.

А турдаги клеёнканинг **қафолатланган сақлаш муддати** ишлаб
чиқарилган вақтдан бошлаб 24 ой.

А турдаги клеёнканинг **қафолатланган эксплуатация қилиш**
муддати истеъмолчи томонидан олинган вақтдан бошлаб
даволаш муассасаларида 1 ой ва индивидуал 6 ой.

Ишлаб чиқарувчи-заавод. «КИЕВГУМА» МЧЖ

Юридик манзили: Украина, 07403, Киев вилояти, Бровари ш.,
Кутузов кўч., 127

Телефон: +38(044)364-56-72; +38(044)364-56-74

E-mail: info@kievguma.ua, www.kyivguma.ua

Истеъмолчилар томонидан тиббий буюмлар бўйича
таклифлар (эътирозлар)ни Ўзбекистон Республикаси бўйича
қуйидаги манзилга мурожаат қилинг:

"Asklepiy-svift" МЧЖ КҚ

Юридик манзили: Ўзбекистон Республикаси, Тошкент ш.,
Бектемир тумани, Олтинтопган кўч., 45 А уй.
Тел: (+998 71) 292-97-02.

ГОСТ 3251-91 бўйича ишлаб чиқарилган.



«KIEVGUMA» LLC, Ukraine, 07403, Kiev region,
Brovary, 127 Kutuzova str.
Made in Ukraine

EN

BASIC PRESCRIBING INFORMATION FOR Rubber-textile



Purpose. Rubber-textile is intended for sanitary and hygienic
purposes as underlay impermeable material and is reusable.

Rubber-textile corresponds to GOST 3251-91 and is considered to be
operable.

Depending on basic fabric the drawsheet could be of two types:

A – on the basis of cotton fabrics;

B - on the basis of polyester and rayon fabric.

Scope. Sanitary, hygiene for medical institutions and for individual
use.

Bacterial purification. Bacterial purification of rubber-textile in
medical institutions is performed in 1% by mass of chloramine
solution by methods and procedures in accordance with actual
normative documents. Domiciliary bacterial purification of the
product after use is in thorough washing of drawsheet by hot water
with soap or soap powder.

Implementation. The rubber-textile is to be washed in warm soapy
water and rinsed with flowing water before use. Then it is to be dried
at room temperature. The rubber-textile is to be purified after use in
the way above mentioned and dried. It is not recommended to use a
heat radiating appliances or direct sun beams for drying the
rubber-textile.

Storage. Rubber-textile is stored at the temperature of from 0 °C to
25 °C and relative humidity of not more than 80% at the distance of
not less than 1 m from heating appliances protected from influence of
direct sun rays. During storage the drawsheet should not be subjected
to influence of oils, petrol and other substances destroying rubber.

Manufacturer's warranties/

Manufacturer warrants the quality of drawsheet if the storage and
operation conditions are adhered to.

Storage warranty period of rubber-textile type A is 24 months and a
shelf time of rubber-textile type B is 26 months from the day of
production.

Guaranteed service life of the rubber-textile type A is 1 month in
medical institutions and is 6 months at individual use.

Guaranteed service life of the rubber-textile type B is 2 month in
medical institutions and is 8 months at individual use from the date of
receipt by consumer.

Authorised Representative's in EU:



OU Scanvic Chem, 10119, Roosikrantsi 9 - 22, Tallinn,
Estonia, Tel: +37253451100, +3725073615,
E-mail: du@scanvicchem.ee, au@scanvicchem.ee